



ICIQ3 – THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON INTERPRETING QUALITY

Granada, 5-7 October 2017

FIRST CIRCULAR AND CALL FOR PAPERS

We are pleased to announce ICIQ3, the Third International Conference on Interpreting Quality, which will be held in the city of Granada, Spain, on 5, 6 and 7 October 2017.

This conference is an initiative of QINV¹, a research project involving scholars of the University of Granada, the University of Salamanca, the Music Conservatory of Jaén and Heidelberg University.

ICIQ3 is intended as a platform for fruitful dialogue on interpreting quality. It will bring together a variety of perspectives and promote exchange at different levels:

- At the Academia/Profession interface: between professionals, trainers and researchers
- Intradisciplinary: between interpreting researchers focusing on various settings and modalities, such as conferences and public services, and spoken as well as signed languages
- Interdisciplinary: between interpreting researchers and scholars from other sciences (e.g. translation, linguistics, lexicography, musicology, psychology, sociology, library science and statistics, among others)

The conference will address a number of topics, including, but not limited to the following: quality criteria in different interpreting settings, user expectations and needs, quality perception and quality measurement, quality assurance in the interpreting process, nonprofessional interpreting, method transfer across disciplines.

¹ Research and Development project funded by the Spanish Ministry of Economy and Competitiveness (ref. FFI2014-56617-P).

PROGRAMME

The conference programme will include keynote addresses, themed sessions, poster presentations and plenary debates. One of the key goals of ICIQ3 is fostering lively exchange between participants, which will be reflected in the format of this conference.

Day One will comprise several themed sessions of **individual presentations**. The themes will be defined by the Scientific Committee on the basis of the participants' submissions (see below).

Day Two will be entirely devoted to a sequence of panels with **moderated plenary debates**, which will be open for discussion to all participants. In a short Question & Answer segment, the panelists will be prompted to briefly frame the topic. Questions and comments from the floor will also be incorporated into the discussion. The topics envisaged include nonverbal aspects in interpreting, research methodology and the interface between practice, training and research. Contributors who wish to contribute an oral presentation may be offered the opportunity to participate in these panels (see below).

Day Three will include a **round table** moderated by Heike Lamberger, and panelists will include Jesús Baigorri Jalón, Emilio Delgado López-Cózar, Daniel Gile and Franz Pöchhacker. Further information will be provided in later circulars.

Poster sessions will be allocated prominent time slots. To increase exposure, no other sessions will be running at the same time.

The conference will include keynote addresses by the following scholars:

- Daniel Gile: Opening up in research into interpreting quality
- Fernando Poyatos: Interactive levels and problems of nonverbal communication in simultaneous interpretation

SUBMISSIONS & DEADLINES

ICIQ3 welcomes contributions on interpreting quality from a broad research spectrum. Participants are invited to share their knowledge from a research, training or professional perspective. Some suggestions for specific topics can be found above, in the "Introduction" section.

Scholars and professionals are welcome to submit abstracts for presentation in one of the following formats:

- Poster: When designing your poster, try to emphasise visual elements and to make the text readable by a small group of people from a reasonable distance. There will be a prize for the best poster. During the poster session, the respective authors are expected to be available for questions from other participants.
- Oral presentation: Each speaker will be assigned 20 minutes, consisting of a short presentation (15 min max.) and at least 5 minutes of discussion. There will be additional time for discussion in each themed session. To provide equal opportunities to all participants, scheduled time will be enforced strictly.

Please note that upon submission, the Scientific Committee may suggest a format change or invite a participant to take part in one of the plenary debates on Day Two.

During the online submission process, you will be asked to specify which of the two options (poster or oral presentation) you prefer. A participation certificate will be issued to every contributor, regardless of presentation format.

Abstracts must comply with the following guidelines:

- Length: 400 words max., references excluded.
- Eligible languages: English, French, German and Spanish. Participants wishing to use a signed language are kindly requested to contact the organisers.

Publication options for contributions will be announced in later circulars.

If you wish to participate in ICIQ3, submit your abstract now through the QINV website at

<http://qinv.ugr.es/iciq3-en.htm>

The following deadlines have been set:

- Submission of abstracts: 30 April 2017
- Notification of acceptance: 15 June 2017

CONFERENCE FEES

Early-bird registration fee (on or before 30 June 2017).....	€ 150
Regular registration fee (after 30 June 2017).....	€ 180

FURTHER INFORMATION

Later circulars will include information about registration and payment methods, accommodation options, descriptions of the venue and the publication of contributions. The second circular will be released by February 2017.

Updated information will be available on the conference website, <http://qinv.ugr.es/iciq3-en.htm>

All correspondence should be sent to iciq3committee@gmail.com

ORGANISING COMMITTEE

E. Macarena Pradas Macías (chair)
Rafael Barranco-Droege
Benamí Barros García
Elvira Cámara Aguilera
M^a Teresa Fuentes Morán
Olalla García Becerra
Ángel Jábega Murado
Justyna Wasiluk

SCIENTIFIC COMMITTEE

Barbara Ahrens (Technische Hochschule Köln, Germany)
Jesús Baigorri Jalón (Universidad de Salamanca, Spain)
M^a Teresa Bajo Molina (Universidad de Granada, Spain)
Claudio Bendazzoli (Università degli Studi di Torino, Italy)
Ivana Čeňková (Univerzity Karlovy, Czech Republic)
Ana M^a Cesteros Mancera (Universidad de Alcalá de Henares, Spain)
Ángela Collados Aís (Universidad de Granada, Spain)
Helle V. Dam (Aarhus Universitet, Denmark)
Emilio Delgado López-Cózar (Universidad de Granada, Spain)
M^a Manuela Fernández Sánchez (Universidad de Granada, Spain)
Daniel Gile (Université Sorbonne Nouvelle – Paris III, France)
Cynthia J. Kellet-Bidoli (Università degli Studi di Trieste, Italy)
Heike Lamberger (Karl-Franzens-Universität Graz, Austria)
Bachir Mahyub Rayaa (Universidad de Granada, Spain)
Jemina Napier (Heriot-Watt University, United Kingdom)
Brenda Nicodemus (Gallaudet University, USA)
Franz Pöchlhacker (Universität Wien, Austria)
Fernando Poyatos (University of New Brunswick, Canada)
E. Macarena Pradas Macías (Universidad de Granada, Spain)
Heidi Salaets (Katholieke Universiteit Leuven, Belgium)
Emilio Sánchez Santa-Bárbara (Universidad de Granada, Spain)
Laurie Swabey (St. Catherine University, USA)

COLLABORATING INSTITUTIONS



MINISTERIO
DE ECONOMÍA
Y COMPETITIVIDAD